



Európska rada

V Bruseli 16. decembra 2021  
(OR. en)

EUCO 22/21

CO EUR 19  
CONCL 6

**POZNÁMKA**

---

Od: Generálny sekretariát Rady  
Komu: Delegácie

---

Predmet: Zasadnutie Európskej rady (16. decembra 2021)  
– závery

---

Delegáciám zasielame závery, ktoré prijala Európska rada na uvedenom zasadnutí.

---

## **I. PANDÉMIA COVID-19**

### ***Očkovanie***

1. Európska rada sa zaoberala zhoršujúcou sa epidemiologickou situáciou v EÚ a vplyvom výskytu omikronu, nového znepokojujúceho variantu. Opätovne zdôrazňuje zásadný význam očkovania v boji proti pandémie. Mimoriadne dôležité a naliehavé je sprístupniť očkovanie pre všetkých a nasadiť posilňovacie dávky. V tejto súvislosti je naďalej kľúčové prekonať váhavosť v očkovaní, a to aj prostredníctvom boja proti dezinformáciám. Okrem očkovania by sa malo pokračiť aj vo vykonávaní stratégie EÚ pre terapeutiká na ochorenie COVID-19 vrátane spoločného obstarávania.

### ***Koordinácia***

2. Je potrebné pokračovať v koordinovanom úsilí a reagovať ním na vývoj na základe najlepších dostupných vedeckých dôkazov a zároveň zabezpečiť, aby akékoľvek obmedzenia vychádzali z objektívnych kritérií a neohrozovali fungovanie jednotného trhu ani neúmerne neobmedzovali voľný pohyb medzi členskými štátmi alebo cestovanie do EÚ. Európska rada vyzýva na urýchlené prijatie revidovaného odporúčania Rady o bezpečnom voľnom pohybe a revidovaného odporúčania Rady o cestách do EÚ, ktoré nie sú nevyhnutné. Európska rada zdôrazňuje dôležitosť koordinovaného prístupu k platnosti digitálneho COVID preukazu EÚ a berie na vedomie skutočnosť, že Komisia prijme v tejto súvislosti delegovaný akt.

### ***Medzinárodná spolupráca***

3. Európska rada zdôrazňuje, že pandémiu je možné prekonať len prostredníctvom globálnej spolupráce založenej na dôvere a vzájomnej pomoci. V tejto súvislosti oceňuje ostražitosť a transparentnosť Botswany a Južnej Afriky pri rýchlom odhalení, sekvenovaní a nahlasovaní najnovšieho znepokojujúceho variantu omikron a zdôrazňuje dôležitosť posilnenia globálnych kapacít v oblasti genómového sekvenovania.

4. EÚ je odhodlaná zohrať svoju úlohu pri dosahovaní celosvetovej zaočkovanosti. EÚ je v tejto súvislosti najväčším darcom a vývozcom na svete. Budeme pokračovať vo vývoze a spoločnom využívaní zásob očkovacích látok a súvisiaceho pomocného materiálu a intenzívnejšie podporíme krajiny, ktoré to najviac potrebujú, najmä v Afrike, a to tak ďalším poskytovaním podpory nástroju COVAX, ako aj na bilaterálnom základe v spolupráci s partnermi.
5. Európska rada vyzýva Komisiu, aby v záujme riešenia ťažkostí pri spoločnom využívaní zásob očkovacích látok, ako aj pri podávaní očkovacích látok, a urýchleného odstránenia prekážok, ktoré bránia celosvetovému nasadeniu očkovacích látok, intenzívnejšie podporila členské štáty a tretie krajiny, ďalej spolupracovala s výrobcami a posilnila koordináciu so Svetovou zdravotníckou organizáciou, nástrojom COVAX a ďalšími partnermi. Európska rada vyzýva Radu, aby dôsledne a úplne transparentne monitorovala plnenie záväzkov v oblasti očkovacích látok, pričom sa podľa potreby k tejto otázke vráti.
6. Európska rada víta skutočnosť, že Svetové zdravotnícke zhromaždenie sa 1. decembra 2021 dohodlo, že začne globálny proces vedúci k vypracovaniu a dojednaniu dohovoru, dohody či iného medzinárodného nástroja, ktorý bude zameraný na prevenciu pandémie a pripravenosť a reakciu na ne a ktorý by bol prijatý v súlade s článkom 19 alebo inými ustanoveniami Ústavy Svetovej zdravotníckej organizácie, podľa uváženia príslušného medzivládneho orgánu povereného rokovaniami.

## **II. KRÍZOVÉ RIADENIE A ODOLNOSŤ**

7. Európska rada zhodnotila činnosť zameranú na posilnenie našej kolektívnej pripravenosti, schopnosti reagovať a odolnosti voči budúcim krízam, čo pre Úniu predstavuje významnú prierezovú politickú prioritu.

8. Víta závery Rady z 23. novembra 2021 a vyzýva na:
  - posilnenie reakcie a pripravenosti EÚ na krízy v rámci prístupu zohľadňujúceho všetky riziká,
  - budovanie a monitorovanie odolnosti a riešenie oblastí, v ktorých sme vystavení riziku.
9. Európska rada vyzýva Radu, aby pokračovala v práci a pravidelne skúmala dosiahnutý pokrok.

### **III. BEZPEČNOSŤ A OBRANA**

10. EÚ je odhodlaná presadzovať globálny medzinárodný poriadok založený na pravidlách, ktorého jadrom je Organizácia Spojených národov, a posilňovať spoluprácu s partnermi na celom svete s cieľom riešiť spoločné hrozby a výzvy.
11. Vzhľadom na rastúcu globálnu nestabilitu, zintenzívňujúcu sa strategickú súťaž a komplexné bezpečnostné hrozby prevezme EÚ väčšiu zodpovednosť za vlastnú bezpečnosť a v oblasti obrany, bude pokračovať v strategickom postupe a zvýši svoju schopnosť konať samostatne. EÚ bude presadzovať svoje záujmy a hodnoty, posilňovať svoju odolnosť a pripravenosť účinne riešiť bezpečnostné hrozby a výzvy a naďalej sa bude usilovať o globálny mier a bezpečnosť.
12. Európska rada vyzýva Radu, aby na základe prvého návrhu, ktorý predložil vysoký predstaviteľ v novembri 2021, pokračovala v príprave ambiciózneho a uskutočniteľného Strategického kompasu, v ktorom sa stanoví spoločná strategická vízia na nasledujúce desaťročie a čo najlepšie sa bude využívať celý súbor nástrojov EÚ vrátane civilných a vojenských politík, nástrojov a prostriedkov. V tomto rámci Európska rada so záujmom očakáva predloženie technologického plánu, o ktorý požiadala vo februári 2021, a vyzýva Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby predložili akékoľvek ďalšie potrebné návrhy, vrátane návrhov o bezpečnosti vesmírneho priestoru, o kybernetickej oblasti a boji proti hybridným hrozbám.

13. EÚ je odhodlaná úzko spolupracovať s NATO pri plnom dodržiavaní zásad, ktoré sú stanovené v zmluvách a na ktorých sa dohodla Európska rada, vrátane zásad inkluzívnosti, reciprocity a rozhodovacej autonómie EÚ. Transatlantické vzťahy a spolupráca medzi EÚ a NATO sú pre našu celkovú bezpečnosť kľúčové. Silnejšia a spôsobilejšia EÚ v oblasti bezpečnosti a obrany pozitívne prispeje ku globálnej a transatlantickej bezpečnosti a doplní NATO, ktoré pre svoje členské štáty zostáva základom kolektívnej obrany. Európska rada podporuje posilnenie strategického partnerstva EÚ a NATO a so záujmom očakáva tretie spoločné vyhlásenie o spolupráci medzi EÚ a NATO. Toto vyhlásenie by sa malo vypracovať inkluzívnym spôsobom, malo by sa zaoberať novými hrozbami a výzvami a malo by ako oblasti posilnenej spolupráce zahŕňať odolnosť, kybernetické a hybridné hrozby, zmenu klímy a bezpečnosť, kozmický priestor a vznikajúce a prelomové technológie.
14. Európska rada sa k otázke bezpečnosti a obrany vráti na zasadnutí v marci 2022, na ktorom bude vyzvaná, aby potvrdila schválenie Strategického kompasu.

#### **IV. VONKAJŠIE ASPEKTY MIGRÁCIE**

15. Európska rada posúdila vykonávanie svojich záverov z 24. – 25. júna 2021 a 21. – 22. októbra 2021. Pripomína, že v rámci komplexného prístupu zameraného na celú trasu je dôležité zaoberať sa všetkými migračnými trasami.
16. Európska rada vyzýva Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby spolu s členskými štátmi a v spolupráci s partnerskými krajinami zabezpečili bez ďalšieho odkladu uplatňovanie a vykonávanie nedávno prijatých akčných plánov pre krajiny pôvodu a tranzitu. V tejto súvislosti naliehavo vyzýva Komisiu, aby v súlade so zvýšenými ambíciami EÚ zaistila, aby sa na opatrenia súvisiace s migráciou na všetkých trasách jasne identifikovali a bezodkladne zmobilizovali primerané finančné prostriedky.

17. Európska rada uznáva dôležitosť jednotnejšej politiky EÚ v oblasti návratu a vyzýva Komisiu a vysokého predstaviteľa, aby spolu s členskými štátmi urýchlene podnikli kroky na zabezpečenie účinných návratov z EÚ do krajín pôvodu, pričom sa ako stimuly použijú všetky relevantné politiky, nástroje a nástroje EÚ vrátane rozvoja, obchodu a víz, s cieľom zabezpečiť úplné vykonávanie existujúcich readmisných dohôd a dojednaní, ako aj uzavrieť nové readmisné dohody a dojednania, a aby o tom podali správu Rade.
18. Európska rada opätovne odsudzuje pokusy tretích krajín o inštrumentalizáciu migrantov na politické účely. Zdôrazňuje potrebu vypracovať nástroje na riešenie inštrumentalizácie migrácie. Vyzýva na urýchlenú prípravu návrhu opatrení proti prevádzkovateľom dopravy, ktorí uľahčujú obchodovanie s ľuďmi alebo prevádzachstvo migrantov v súvislosti s neoprávneným vstupom na územie Európskej únie alebo sa na takejto činnosti podieľajú.
19. Európska rada vyzýva Radu a Komisiu, aby zvažili spôsoby posilnenia dojednaní na podporu členských štátov, ktoré čelia osobitným výzvam na vonkajších hraniciach EÚ, a to aj pokiaľ ide o pohraničnú stráž a dohľad nad vzdušným priestorom.
20. Európska rada vyzýva Radu, aby pod vedením svojho predsedníctva pozorne monitorovala urýchlené a účinné vykonávanie vonkajšej migračnej politiky EÚ, a v prípade potreby poskytla v tejto oblasti ďalší impulz. Európska rada sa k tejto otázke vráti.

## V. VONKAJŠIE VZŤAHY

### *Bielorusko*

21. Európska rada dôrazne odsudzuje inštrumentalizáciu migrantov a utečencov bieloruským režimom a humanitárnu krízu, ktorá jej následkom vznikla. EÚ bude naďalej bojovať proti hybridnému útoku Bieloruska a bude naň rozhodne reagovať, pričom sa zameria na všetky rozmery krízy v súlade s právom EÚ a medzinárodnými záväzkami vrátane základných práv. Európska rada zdôrazňuje, že je dôležité predovšetkým:
- účinne chrániť vonkajšie hranice EÚ, a to aj posilnením právneho rámca EÚ. V tejto súvislosti vyzýva Radu, aby preskúmala návrh Komisie o dočasných núdzových opatreniach,
  - bojovať proti prevádzachtvu a obchodovaniu s ľuďmi,
  - urýchlene vykonať reštriktívne opatrenia po prijatí piateho balíka zoznamov opatrení a pripraviť sa na prijatie ďalších opatrení podľa potreby,
  - zabezpečiť medzinárodným organizáciám neobmedzený prístup do Bieloruska a zintenzívniť humanitárnu pomoc,
  - podporovať návrat migrantov z Bieloruska.
22. Európska rada opätovne vyzýva na okamžité a bezpodmienečné prepustenie všetkých politických väzňov a na ukončenie represíí voči občianskej spoločnosti a nezávislým médiám. Opätovne zdôrazňuje demokratické právo bieloruského obyvateľstva zvoliť si svojho prezidenta v nových, slobodných a spravodlivých voľbách.

### ***Ukrajina***

23. Európska rada zdôrazňuje, že je naliehavo potrebné, aby Rusko zmiernilo napätie, ktoré vzniklo v dôsledku zhromažďovania vojenských síl pozdĺž jeho hraníc s Ukrajinou a agresívnej rétoriky. Európska rada opätovne potvrdzuje, že plne podporuje zvrchovanosť a územnú celistosť Ukrajiny. Akákoľvek ďalšia vojenská agresia proti Ukrajine bude mať ďalekosiahle dôsledky a cena za ňu bude vysoká, vrátane reštriktívnych opatrení koordinovaných s partnermi.
24. Európska rada nabáda na diplomatické úsilie a podporuje normandský formát s cieľom dosiahnuť úplné vykonávanie dohôd z Minska.

### ***Južné susedstvo***

25. Európska rada opätovne potvrdzuje svoje odhodlanie obnoviť a posilniť partnerstvo EÚ s južným susedstvom s cieľom riešiť spoločné výzvy a využiť spoločné príležitosti prostredníctvom posilnenej spolupráce. Na tento účel vyzýva Radu a Komisiu, aby urýchlili prácu na novom programe pre Stredozemie.

### ***Samit Európskej únie a Africkej únie***

26. Európska rada rokovala o prípravách na samit Európskej únie a Africkej únie, ktorý sa uskutoční 17. – 18. februára 2022, a o jeho možných témach a výsledkoch. Cieľom je vytvoriť s Afrikou ambicióznou alianciu orientovanú na budúcnosť, ktorá bude s podporou transformačného investičného balíka schopná vybudovať priestor prosperity a stability.



***Etiópia***

27. Európska rada naďalej pozorne sleduje situáciu v Etiópii a v plnej miere podporuje sprostredkovateľské úsilie vysokého predstaviteľa Africkej únie Oluseguna Obasanja. EÚ vyzýva na uzavretie bezpodmienečného prímeria a naliehavo vyzýva všetky strany, aby sa zapojili do inkluzívneho a transparentného národného dialógu. Kľúčovými prioritami zostávajú zaistenie ochrany civilného obyvateľstva a zabezpečenie neobmedzeného prístupu humanitárnej pomoci.
-